KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e november 1963 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de hulp - en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag", heeft de 6e december 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 27 novembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge", a donné le 6 décembre 1963 l'avis suivant :

In de Franse versie van het tweede lid van de aanhef leze men : "... notamment les articles 1er, 2°, et 6".

Het ontwerp vervangt artikel 84 van de statuten door een nieuwe tekst die slechts de zeeman betreft die een rustpensioen geniet ten laste van de pensioenregeling der zeelieden ter koopvaardij;

De voorgestelde tekst kan korter en eenvoudiger gesteld worden.

Het laatste lid van § 1 verwijst naar de artikelen 37bis en 38 van de statuten : een letterlijke toepassing van de tekst zou van het bestuur eisen dat het de loopbaan van de verzekerde tweemaal onderzoekt om het pensioen van de belanghebbende te berekenen en het bedrag van de eventuele maandelijkse bijdrage te bepalen.

Volgens de inlichtingen door de gemachtige ambtenaar verstrekt, is het hetzelfde aantal jaren dat voor beide berekeningen in aanmerking komt. Een eenvoudiger tekst dient dus aanbevolen te worden.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 84.-

§ 1. Onder voorbehoud van het bepaalde in de internationale overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid heeft de verzekerde, die krachtens titel II van deze statuten een rustpensioen geniet, recht op de in afdeling I van dit hoofdstuk bepaalde geneeskundige verzorging voor hemzelf en voor de personen die van zijn gezin deel uitmaken, in de zin van artikel 81, wanneer hij het bewijs levert :

.../...

1° a) dat hij zich op het tijdstip dat zijn rustpensioen ingaat in een door de Minister van Sociale Voorzorg vastgestelde verzekeringsperiode bevindt of,

b) dat hij gedurende de twaalf maanden vóór de dag waarop zijn pensioen ingaat, ten minste 185 dagen verzekerd was, rekening gehouden met de door de Minister van Sociale Voorzorg vastgestelde verzekeringsperioden;

2° dat hij de maandelijkse bijdrage betaald heeft waarvan het bedrag in navolgende tabel is vastgesteld, in verhouding tot het aantal jaren die in aanmerking komen voor de berekening van zijn pensioen.

... (tabel : zoals in de tekst) ...

§ 2. In afwijking van § 1 wordt geen bijdrage betaald door de zeeman die een volledig rustpensioen geniet krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 april 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor zeevarenden onder Belgische vlag".

\+

\+ +

Voor artikel 85 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 85.-

§ 1. Onder voorbehoud van het bepaalde in de internationale overeenkomsten betreffende de sociale zekerheid heeft de weduwe, die krachtens titel II van deze statuten een overlevingspensioen geniet, recht op de in afdeling I van dit hoofdstuk bepaalde geneeskundige verzorging voor haarzelf en voor de personen die van haar gezin deel uitmaken, in de zin van artikel 81, wanneer zij het bewijs levert :

.../...

1° dat haar echtgenoot :

a) zich op het tijdstip dat zijn rustpensioen inging of bij zijn overlijden, in een door de Minister van Sociale Voorzorg vastgestelde verzekeringsperiode bevond of,

b) dat hij gedurende de twaalf maanden die de ingang van zijn rustpensioen of zijn overlijden voorafgingen, ten minste 185 dagen verzekerd was, rekening gehouden met de door de Minister van Sociale Voorzorg vastgestelde verzekeringsperioden;

2° dat zij de maandelijkse bijdrage betaald heeft waarvan het bedrag in navolgende tabel is vastgesteld, in verhouding tot het aantal jaren gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling van haar echtgenoot als aangeslotene.
... (tabel : zoals in de tekst) ...

Als jaren gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling worden beschouwd :

a) voor de weduwe van een gepensioneerde zeeman, de jaren die in aanmerking kwamen voor de berekening van zijn rustpensioen;

b) voor de weduwe van een zeeman die zijn rustpensioen nog niet genoot, de jaren die in aanmerking komen voor de berekening van het theoretisch rustpensioen dat hem op de dag van zijn overlijden toegekend zou zijn. In dat geval evenwel wordt de maandelijkse bijdrage vastgesteld, rekening gehouden met het produkt van het getal van deze jaren, vermenigvuldigd met het quotient van de deling van 40 door het aantal jaren van de referteperiode, die in aanmerking komt voor de berekening van het bedoeld theoretisch rustpensioen.

.../...

§ 2. In afwijking van § 1 wordt geen bijdrage betaald door de weduwe die een overlevingspensioen geniet in functie van een rustpensioen voor een volledige loopbaan krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 april 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor zeevarenden onder Belgische vlag".

\+

\+ +

Voor artikel 85bis wordt volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 85bis.

§ 1. De bijdragen, bedoeld in de artikelen 84 en 85, zijn verschuldigd vanaf de dag waarop het rust- of overlevingspensioen ingaat. Zij moeten ten laatste in de loop van de maand volgend op die waarop zij betrekking hebben, worden gestort.

In geval van achterstallige bijdragen kan de geneeskundige verzorging slechts worden genoten nadat dit achterstallige werd aangezuiverd. Geschiedt de aanzuivering binnen twaalf maanden na de datum waarop het pensioen is ingegaan, dan wordt het verschuldigd achterstallige beperkt tot een bedrag gelijk aan zes maandelijkse bijdragen.

Is aan die voorwaarden niet voldaan, dan moeten de gepensioneerde of de weduwe een proeftijd van zes maanden doormaken alvorens aanspraak te hebben verstrekkingen. Deze proeftijd gaat in de dag waarop de bijdragebetaling geschiedt.

.../...

§ 2. Op verzoek van de betrokkene wordt de storting van de persoonlijke bijdrage onderbroken gedurende de periode waarin hij, om welke reden ook, recht heeft op geneeskundige verzorging ten laste van een sociale verzekering. Deze onderbreking heeft geen schorsing van het recht op geneeskundige verzorging voor gevolg, indien de bijdragebetaling wordt hervat vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin genoemde periode van verzorging ten laste van een sociale verzekering een einde heeft genomen".

\+

\+ \+

In de inleidende zin van artikel 4 leze men : "Artikel 138 van hetzelfde besluit ingevoegd bij ...".

Artikel 4 stelt een nieuwe tekst voor artikel 138 van dezelfde statuten voor.

In § 1, § 2, en § 3, eerste lid, moet de tekst aangevuld worden :

1° in § 1 en § 2 door de datum van het ontworpen koninklijk besluit;

2° in § 3, eerste lid, door een datum die later zou bepaald moeten worden, wanneer de Regering de vermoedelijke datum van de bekendmaking van dit besluit zal kennen.

Artikel 5 bepaalt dat het besluit in werking zal treden op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

.../...

Het ware eenvoudiger in artikel 5 een bepaalde datum, bijvoorbeeld eerste februari of eerste maart, voor de inwerkingtreding van het besluit vast te stellen, dan zou men de tekst van artikel 138 onmiddellijk kunnen aanvullen.

Dit stelsel verdient aanbevolen te worden, om de toepassing van deze bepaling te vergemakkelijken.

In § 2 van hetzelfde artikel 138. zou het ook wenselijk zijn, de woorden "vanaf de eerste maand volgend op de bekendmaking van dit besluit" te vervangen of door een bepaalde datum, of door "de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

De tekst van § 3 moet gewijzigd worden om met de voor artikel 85bis voorgestelde tekst rekening te houden.

Voorts zou de tekst van artikel 138 beter als volgt gesteld worden :

"Artikel 138.-

§ 1. De gepensioneerde en de weduwe die gerechtigd waren op de geneeskundige verzorging krachtens de bepalingen die toepasselijk waren vóór ... (bijvoorbeeld eerste maart 1964) ... kunnen deze verder genieten zonder hogere bijdrage te moeten betalen dan zij krachtens die bepalingen betaalden.

.../...

§ 2. De gepensioneerde en de weduwe die vóór ... (bijvoorbeeld eerste maart 1964), geen recht hadden op geneeskundige verzorging, mogen er aanspraak op maken, voor zover zij de gestelde voorwaarden vervullen en zij eventueel de vastgestelde bijdragen betalen. Betalen zij deze bijdragen niet, ... (bijvoorbeeld vóór 1 april 1964), dan kunnen zij slechts geneeskundige verzorging genieten in de bij artikel 85bis bepaalde voorwaarden.

§ 3. De gepensioneerde en de weduwe wier recht op gezondheidszorgen afhankelijk is van de betaling van een bijdrage en die de twaalf maanden na de ingang van hun pensioen overschreden hebben, kunnen, bij wijze van overgangsmaatregel, toch de geneeskundige verzorging genieten onder de bij artikel 85bis, tweede lid, bepaalde voorwaarden, voor zover de betaling der bijdragen vóór ... geschiedt.

De toepassing van de bepalingen van artikel 85, § 1, eerste lid, mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de weduwe van een zeeman geen recht zou hebben op de geneeskundige verzorging wanneer haar echtgenoot als gepensioneerde hierop aanspraak had".

Aangestipt moet worden dat krachtens het laatste lid van artikel 138, de bedoelde weduwe bij wijze van overgangsmaatregel de geneeskundige verzorging zal genieten zonder te moeten bewijzen dat de loopbaan van haar echtgenoot aan het bepaalde van artikel 85, § 1, 1° voldoet en dat zij een maandelijkse bijdrage betaalt.

\+

\+ \+

.../...

Indien de opmerking onder artikel 4 wordt weerhouden, dient artikel 5 van het ontwerp als volgt gesteld te worden :

"Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking op ... (bijvoorbeeld eerste maart 1964) ...".

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire : "... notamment les articles 1er, 2°,et 6".

Le projet remplace l'article 84 des statuts par un texte nouveau qui concerne exclusivement les marins bénéficiant d'une pension de retraite à la charge du régime de pension des marins de la marine marchande.

Le texte proposé pourrait être rédigé d'une manière à la fois plus simple et plus concise.

Le dernier alinéa du § 1er se réfère aux articles 37bis et 38 des statuts : appliquée à la lettre, cette disposition obligerait l'administration, pour calculer la pension des assurés et fixer le montant de l'éventuelle cotisation mensuelle, à procéder deux fois à l'examen de leur carrière.

Selon les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, c'est le même nombre d'années qui doit servir de base pour les deux calculs. Une simplification du texte étant dès lors hautement souhaitable, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Article 84.-

§ 1er. Sous réserve des dispositions des conventions internationales de sécurité sociale, l'assuré bénéficiaire d'une pension de retraite en vertu du titre II des présents statuts a droit aux soins de santé tels qu'ils sont définis à la section Ière du présent chapitre, pour lui-même et pour les personnes qui font partie de son ménage au sens de l'article 81, lorsqu'il fournit la preuve :

.../...

1° a) qu'au moment de la prise de cours de sa pension de retraite, il se trouve dans une période d'assurance fixée par le Ministre de la Prévoyance sociale ou,

b) qu'au cours des douze mois précédant la prise de cours de sa pension de retraite, il a été assuré pendant au moins 185 jours, compte tenu des périodes d'assurance fixées par le Ministre de la Prévoyance sociale;

2° qu'il a payé la cotisation mensuelle dont le montant est fixé dans le tableau ci-après en fonction du nombre d'années entrant en ligne de compte pour le calcul de sa pension.

... (tableau : comme au projet) ...

§ 2. Par dérogation au § 1er, aucune cotisation n'est exigée du marin qui bénéficie d'une pension de retraite complète en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 4 avril 1962 relatif aux pensions de retraite et de survie des marins naviguant sous pavillon belge".

\+

\+ \+

Il est proposé de rédiger l'article 85 ainsi qu'il suit :

"Article 85. -

§ 1er. Sous réserve des dispositions des conventions internationales de sécurité sociale, la veuve bénéficiaire d'une pension de survie en vertu du titre II des présents statuts a droit aux soins de santé tels qu'ils sont définis à la section Ière du présent chapitre, pour elle-même et pour les personnes qui font partie de son ménage au sens de l'article 81, lorsqu'elle fournit la preuve :

.../...

1° que son mari

a) au moment de la prise de cours de sa pension de retraite ou au moment de son décès, se trouvait dans une période d'assurance fixée par le Ministre de la Prévoyance sociale ou,

b) au cours des douze mois précédant la prise de cours de sa pension de retraite ou son décès, a été assuré pendant au moins 185 jours, compte tenu des périodes d'assurance fixées par le Ministre de la Prévoyance sociale;

2° qu'elle a payé la cotisation mensuelle dont le montant est fixé dans le tableau ci-après, en fonction du nombre d'années d'occupation habituelle et à titre principal de son mari comme affilié.

... (tableau : comme au projet) ... .

Sont considérées comme des années d'occupation habituelle et à titre principal :

a) pour la veuve d'un marin pensionné, les années qui entraient en ligne de compte pour le calcul de la pension de retraite de celui-ci;

b) pour la veuve d'un marin qui ne bénéficiait pas encore de sa pension, les années prises en considération pour le calcul de la pension de retraite théorique qui lui aurait été octroyée le jour de son décès. Toutefois, dans ce cas, la cotisation mensuelle est fixée compte tenu du produit de la multiplication du nombre de ces années par le quotient obtenu en divisant 40 par le nombre d'années comprises dans la période de référence, qui est retenue pour le calcul de ladite pension de retraite théorique.

.../...

§ 2. Par dérogation au § 1er, aucune cotisation n'est exigée de la veuve qui bénéficie d'une pension de survie calculée en fonction d'une pension de retraite pour une carrière complète, en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 4 avril 1962 relatif aux pensions de retraite et de survie des marins naviguant sous pavillon belge".

\+

\+ +

L'article 85bis serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 85bis.

§ 1er. Les cotisations visées aux articles 84 et 85 sont dues à partir de la prise de cours de la pension de retraite ou de survie. Elles doivent être versées au plus tard dans le courant du mois qui suit celui auquel elles se rapportent.

En cas d'arriéré de cotisations, le bénéfice des soins de santé ne peut être accordé qu'après paiement de cet arriéré. Si ce paiement est fait dans les douze mois à compter de la date de prise de cours de la pension, l'arriéré dû est réduit à un montant égal à six cotisations mensuelles.

Lorsque ces conditions ne sont pas remplies, le pensionné ou la veuve sont tenus d'effectuer un stage de six mois avant de pouvoir prétendre aux prestations. Ce stage prend cours à la date du paiement de la cotisation.

.../...

§ 2. Le versement des cotisations personnelles est interrompu à la demande de l'intéressé pour la période pendant laquelle il a droit, à quelque titre que ce soit, aux soins de santé à la charge d'une assurance sociale. Cette interruption ne suspend pas le droit aux soins de santé, si le versement des cotisations est repris dès le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ladite période de soins à la charge d'une assurance sociale a pris fin".

\+

\+ \+

Dans la phrase liminaire de l'article 4, il conviendrait de remplacer le mot "modifié" par le mot "inséré".

L'article 4 propose un nouveau texte pour l'article 138 des mêmes statuts.

Dans ce texte, il importe de compléter :

1° les §§ 1er et 2 par la mention de la date de l'arrêté royal projeté;

2° le § 3, alinéa 1er, par une date à fixer ultérieurement, lorsque le Gouvernement connaîtra la date probable de la publication de cet arrêté.

L'article 5 dispose que l'arrêté entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge.

Il serait plus simple, à l'article 5, d'arrêter une date fixe , par exemple le 1er février ou le 1er mars, ce qui permettrait de compléter immédiatement le texte de l'article 138.

.../...

Une telle solution mérite d'autant plus d'être adoptée qu'elle est de nature à faciliter l'application de cette disposition.

Au § 2 du même article 138, il s'indique de remplacer les mots "dès le premier mois suivant la publication de cet arrêté", soit par une date fixe, soit par les mots "le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

Le texte du § 3 devrait être modifié, compte tenu du texte proposé pour l'article 85bis.

En outre, l'article 138 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 138.-

§ 1er. Le pensionné et la veuve qui bénéficiaient des soins de santé en vertu des dispositions applicables avant le ..... (par exemple 1er mars 1964) peuvent continuer à les obtenir sans devoir payer une cotisation plus élevée que celle qu'ils payaient en vertu de ces dispositions.

§ 2. Le pensionné et la veuve qui n'avaient pas droit aux soins de santé avant le ... (par exemple le 1er mars 1964) peuvent y prétendre pour autant qu'ils remplissent les conditions prescrites et qu'ils payent, le cas échéant, les cotisations prévues. S'ils ne payent pas ces cotisations avant le ... (par exemple le 1er avril 1963), ils ne pourront bénéficier des soins de santé que dans les conditions prévues à l'article 85bis.

.../...

§ 3. Le pensionné et la veuve dont le droit aux soins de santé est subordonné au paiement d'une cotisation et qui ont laissé passer les douze mois qui suivent la prise de cours de leur pension, peuvent néanmoins être admis, à titre transitoire, au bénéfice des soins de santé, dans les conditions visées à l'article 85bis, alinéa 2, pour autant que le paiement des cotisations ait lieu avant le ...

L'application des dispositions de l'article 85, § 1er, alinéa 1er, ne peut toutefois entraîner pour la veuve d'un marin la perte du droit aux soins de santé dès lors que son mari pouvait prétendre à ces soins à titre de pensionné".

Il y a lieu d'observer qu'en vertu du dernier alinéa de l'article 138, ladite veuve bénéficiera par mesure transitoire, des soins de santé sans devoir fournir la preuve que la carrière de son mari répond aux critères de l'article 85, § 1er, 1°, et qu'elle paie une cotisation mensuelle.

\+

\+ \+

Si l'observation faite au sujet de l'article 4 était retenue, il conviendrait de rédiger l'article 5 du projet ainsi qu'il suit :

"Article 5.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ... (par exemple le 1er mars 1964) ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.